

FRIENDS

-dig- = like

- Hey, I dig your house so, I'm gonna buy it , ok?

FRIENDS

- ▶ TO BLOW OFF STEAM
ВЫПЛЕСНУТЬ ЭМОЦИИ, РАЗРЯДИТЬСЯ

- ▶ I'VE BEEN WORKING SO HARD THIS SEMESTER. I REALLY NEED TO GO CRAZY, U KNOW? BLOW OFF SOME STEAM

FRIENDS

- ▶ STATE OF THE ART - САМЫЙ СОВРЕМЕННЫЙ
- ▶ - I SPENT TWO YEARS DEVELOPING THIS MACHINE
. IT'S ABSOLUTELY STATE OF THE ART

FRIENDS

- ▶ GO OUT ON A LIMB - ВЫСКАЗАТЬ ТОЧКУ ЗРЕНИЯ НЕПРИЯТНУЮ СОБЕСЕДНИКУ

FRIENDS

▶ TAKE A RAINCHECK - ПЕРЕНЕСТИ ВСТРЕЧУ

-LET'S GO OUT TO THE BAR TO DRINK SOMETHING?

-LISTEN, I'M GONNA TO TAKE A RAINCHECK

FRIENDS

▶ SMASH HIT- ОГРОМНЫЙ УСПЕХ, ПОПУЛЯРНАЯ ПЕСНЯ

-They had a smash hit with their first single

SHERLOCK

▶ ON THE HOUSE - ЗА СЧЕТ ФИРМЫ, ЗА СЧЕТ ХОЗЯИНА, БЕСПЛАТНО

- SHERLOCK, ANYTHING ON THE MENU, WHATEVER YOU WANT, FREE.

ON THE HOUSE FOR YOU AND FOR YOUR DATE.

SHERLOCK

- ▶ A DEAD MAN WALKING - ТЫ ПОКОЙНИК! ТЕБЕ КОНЕЦ! ЧЕЛОВЕК НАХОДЯЩИЙСЯ В ОГРОМНОЙ ОПАСНОСТИ
- IS THAT WHEN THEY TOLD YOU?
- TOLD ME WHAT?
- THAT YOU ARE A DEAD MAN WALKING

SHERLOCK

▶ TO BE OUT OF ONE'S DEPTH - НЕ ПОНИМАТЬ, НЕ СПРАВЛЯТЬСЯ

- WHEN THE POLICE ARE OUT OF THEIR DEPTH, WHICH IS ALWAYS, THE CONSULT ME

- THE POLICE DO NOT CONSULT AMATEURS!

SHUTTER ISLAND

▶ ROB YOU BLIND - ОБВОРОВЫВАТЬ, НАГРЕТЬ

- THOSE OFFICERS CAN ROB YOU BLIND IF YOU DON'T
WATCH OUT

SHUTTER ISLAND

TO DROP BY - ЗАСКОЧИТЬ

- I'M AFRAID I HAVE EVENING ROUNDS IN THE
WARDS, BUT I'LL BE HAVING DRINKS AT MY HOUSE
AROUND 9:00, IF YOU CARE TO DROP BY

SHUTTER ISLAND

▶ TO BE HARD ON THE EYES -
НЕПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ, НЕКРАСИВЫЙ

-WHAT IS HE LIKE?

- NICE, NOT HARD ON THE EYES, AS MY MOTHER
WOULD SAY

SHUTTER ISLAND

▶ MAKE A PASS AT SOMEONE - ПРИСТАВАТЬ

- DID HE MAKE A PASS AT YOU?
- NO, HE IS A GOOD DOCTOR

SHUTTER ISLAND

▶ DO NOT GIVE A DAMN - МНЕ ПЛЕВАТЬ!

- I DON'T GIVE A DAMN ABOUT BY THE BOOKS, BOSS!

SHUTTER ISLAND

- ▶ TO BLOW THE LID OFF - РАССКАЗАТЬ О НАБЛАГОВИДНЫХ ДЕЛАХ, РАСКРЫТЬ
- I'M GONNA BLOW THE LID OFF THIS PLACE

SHUTTER ISLAND

▶ TO COME OVER THE
WIRES -ОЧЕНЬ
БЫСТРО

- THIS CASE CAME
OVER THE WIRES

SHUTTER ISLAND

- ▶ EX MILITARY PRICK - БЫВШЫЙ ВОЕННЫЙ ЗАСРАНЕЦ

HE WAS AN EX
MILITARY PRICK, AND NO ONE KNEW THIS BETTER THAN
GENERAL

BREAKING BAD

▶ PULL IT OFF BY THE SKIN OF MY TEETH - ЧУДОМ
ДОСТАТЬ, С ТРУДОМ

- I JUST MANAGED TO PULL IT OFF BY THE SKIN OF
MY TEETH

SUITS

- ▶ WAY OUT OF MY LEAGUE - HE ΠΟ ΚΑΡΜΑΝΥ, HE ΠΟ ΖΥΒΑΜ

-THAT WOMAN IS WAY OUT OF YOUR LEAGUE

THE BIG BANG THEORY

▶ TO HIT IT OFF - НАЙТИ ОБЩИЙ ЯЗЫК

-LOOK AT YOU GUYS, JUST HITTING IT OFF!

THE BIG BANG THEORY

▶ TALK SHOP -
ЗАТРАГИВАТЬ УЗКИЕ
ТЕМЫ

- THIS IS FUN, WE NEVER
REALLY GET TO TALK
SHOP WITH PENNY
AROUND

THE BIG BANG THEORY

- ▶ DESPERATE TIMES CALL FOR DESPERATE MEASURES
 - ОТЧАЯННЫЕ ВРЕМЕНА ТРЕБУЮТ ОТЧАЯННЫХ МЕР

-WHAT ARE WE GOING TO DO?

-THIS GOES AGAINST EVERYTHING I STAND FOR, BUT
DESPERATE TIMES CALL FOR DESPERATE MEASURES

MEET THE FOCKERS

- ▶ SHAKE A LEG- ПОСПЕШИТЬ,
ПОТОРОПИТЬСЯ

YOU WILL HAVE TO SHAKE A LEG IF YOU WANT TO
ARRIVE AT THE MOVIE ON TIME

- ▶ TO FEEL IT IN ONE'S BONES - ИНТУИТИВНО
ЧУВСТВОВАТЬ ЧТО-ЛИБО

I FEEL IT IN MY BONES THAT I WILL WIN THE
LOTTERY THIS MONTH

DEPECHE MODE

- ▶ TO WALK A MILE IN MY SHOES - ПОБЫТЬ В МОЕЙ ШКУРЕ

YOU'LL STUMBLE IN MY FOOTSTEPS
KEEP THE SAME APPOINTMENTS I KEPT
IF YOU TRY WALKING IN MY SHOES

SHERLOCK HOLMES

▶ TAKE IT OUT ON - ВЫПЛЕСНУТЬ СВОЮ ЗЛОСТЬ

-GOOD JOB, I'M NOT ONE OF THEM

-SO YOU TAKE IT OUT ON THE WALL

SHERLOCK HOLMES

- ▶ WRAP SOMEBODY UP - ОДЕВАТЬСЯ ТЕПЛЕЕ

HE SHOULD HAVE WRAPPED HIMSELF UP A BIT MORE

SHERLOCK HOLMES

- ▶ TO DECK OUT - НАРЯЖАТЬ ЧТО-ТО, НАДЕВАТЬ ЧТО-ТО

THEY DECKED HER OUT IN ENOUGH EXPLOSIVES TO TAKE DOWN A HOUSE

SHERLOCK HOLMES

▶ TO BE UP TO ONE'S EYES IN SOMETHING - БЫТЬ
ПО УШИ В ЧЕМ-ТО

- LAN MONKFORD WAS UP TO HIS EYES IN SOME KIND
OF TROUBLE

▶ GET OFF ON THE WRONG FOOT - ПРОИЗВЕСТИ
ПЛОХОЕ ВПЕЧАТЛЕНИЕ

- ARE YOU SURE YOU WANT TO GET OFF ON THE
WRONG FOOT?

THE BIG BANG THEORY

▶ GO THE EXTRA MILE - ЛЕЗТЬ ИЗ КОЖИ ВОН

- WAY TO GO THE EXTRA MILE, YOUR MOTHER
WOULD BE PROUD

▶ BACK TO SQUARE ONE - НАЧИНАТЬ С НУЛЯ

I DON'T WANNA HOLD HANDS WITH A STRANGER

I DON'T WANNA WALK WHEN I JUST LEARNED HOW TO
RUN

I DON'T WANNA CARE 'CAUSE IT'S HUMAN NATURE

I DON'T WANNA GO, GO, GO, GO BACK TO SQUARE ONE

THE BIG BANG THEORY

▶ GIVE SOMEONE A TASTE OF ONE'S OWN MEDICINE -
ОТПЛАТИТЬ ТОЙ ЖЕ МОНЕТОЙ

- THE MAN TORTMENTS ME, I AM JUST LETTING THEM
HAVE A LITTLE TASTE OF HIS OWN MEDICINE

▶ PREACHING TO THE CHOIR - ЛОМИТЬСЯ В
ОТКРЫТУЮ ДВЕРЬ, ПРОПОВЕДОВАТЬ, ЧИТАТЬ
НОТАЦИИ

- I AM NOT PREACHING TO YOU ABOUT INTEGRITY

▶ OFF THE TOP OF YOUR HEAD – ПО ПАМЯТИ,
БЕЗ ПОДГОТОВКИ

- WHAT DATE IS THEIR WEDDING?
- I COULDN'T TELL YOU OFF THE TOP OF MY HEAD

SCRUBS

▶ TO PUT MY FOOT IN MY MOUTH - СКАЗАТЬ ЧТО-ЛИБО НЕ К МЕСТУ

- I ALWAYS SEEM TO PUT MY FOOT IN MY MOUTH

AMERICAN HORROR STORY

▶ SILVER LINING - НЕТ ХУДА БЕЗ ДОБРА

- EVERY DARK CLOUD HAS A SILVER LINING

AMERICAN GUY

▶ TO HIT THE SACK - ЛЕЧЬ СПАТЬ

- ANYWAY I'M GONNA GO HIT THE SACK

MENTALIST

- ▶ ICING ON THE CAKE - ПОСЛЕДНИЙ ШТРИХ, ЛУЧШЕ БЫТЬ УЖЕ НЕ МОЖЕТ, ПОСЛЕДНЯЯ КАПЛЯ

- STEALING THAT MONEY AND RUNNING OFF , THAT WAS JUST ICING ON THE CAKE

▶ GRAY AREA - ЗАПУТАННАЯ СИТУАЦИЯ,
МОШЕННИЧЕСТВО

- THAT GRAY AREA OF WHAT IS RIGHT AND WHAT IS
WRONG